

## 第二部分

# 基本语音系统

上海话的每一个字都有固定的读音,并有自己的声母和韵母。和其他汉语方言有相似处,也有不同处。本部分内容就是为大家从韵母、声母、声调等方面介绍上海话独特的语音系统。

为了记录相同的发音单位,区别不同的发音单位,我们会用一定的拉丁字母的组合来表示每一个独立的声母或韵母。这就出现了上海话拼音。同普通话拼音的来源相似。上海话拼音方案有很多种。其中,吴语协会的方案非常优秀。并且兼容了其他吴方言。故而,这一部分对上海话语音体系的介绍,我们基本上借用这样一套拼音方案。

第三章将介绍最基本的十二个韵母,这是需要重点掌握的。

第四章将会介绍上海话的声母系统。

第五章会介绍上海话由五大单字调构成的声调体系,以及清浊音和声调的关系。

第六章和第七章将会为大家介绍剩下的韵母。

第八章将继续第五章,为大家讲解上海话的连读变调问题。这也是很难但很重要的部分。

第九章,为大家解决上海话固有词汇以及文白异读的问题。

第十章则为大家介绍一下新派上海话的音系,以及同中派上海话的对应规则。

在每章最后,附有常见问题辨析,以及习题若干。通过这一部分的学习,您可以基本了解上海话的语音体系,并学会上海话的拼音。

(此页空白)

## 第三章 基本韵母<sup>7</sup>

### 第一节 拼音概述

从现在开始,就要进入上海话的基本语音的学习当中了。大家可能都还记得,我们的小时候,刚刚买入小学的课堂所上的第一节语文课的内容。的确,就是六个韵母: a, o, e, i, u, ü。大家跟着老师念: 啊哦鹅衣乌鱼,就此打下了学习汉语普通话的第一步。其实那个时候,我们都会说普通话,但为什么还要学习拼音呢?

理由其实很简单。首先,我们会说普通话,但是我们不知道它的系统是怎样的。为什么“安”和“翻”读起来是和谐的? 其实原因很简单,它们的韵母相同,声调也相同。它们是押韵的。那么这样相同的韵母的读音,我们希望把它表达出来,于是我们借用拉丁字母 an 来表示它。以后我们看到了 an,就知道读什么音了。于是这就是拼音。

**什么是拼音? 拼音就是用字母的组合来表达固定的读音。在不同的拼音方案中,相同字母表达的读音不一定相同;同时,相同的音在不同的拼音方案中也可能用不同的字母表示。这点尤其需要注意。**

其次,我们会说普通话,但是只认识少部分字的读音。当我们碰到了没见过的字,就不知道它的读音了。当然,你可以用另一个和它同音的字来标注它。但是如果学会了一套拼音体系,以后查字典就知道它的读音,岂不非常方便易行?

最后,学习拼音也为了适应信息时代。汉语的常用字有几千个。将他们输入计算机,只有转化为拉丁字母的组合才可以。这时候,如果我们会了拼音,我们就可以轻松地把我们嘴上说的普通话输入到计算机之中。随着技术的进步,输入法越来越智能,拼音输入法的优势慢慢凸显出来。

说了这么多,大家就清楚了拼音的重要性了。可是,这里的拼音,是汉语普通话的拼音。汉语的方言,我们所知道的,可以宏观分为七大方言区。每一个区的方言,都相差很远,不论是音还是调上来说。比如上海话,它有很多的发音,

<sup>7</sup> 本章起,为了方便读者学习,书中对严格的声韵学的定义进行从宽处理。在严格的音韵学定义中,韵、韵母、韵类、韵部、韵摄等都是完全不同的概念。韵母指的是韵头、韵腹和韵尾;韵指的是韵腹、韵尾和声调(唐作藩,《音韵学教程》)。这里在不产生歧义的情况下,有时会将“韵母”简称“韵”。

是普通话所没有的。因此，汉语拼音并不是一个统帅所有汉语方言的方案。每个方言，都会有一套适合于自己的拼音法。

那么，上海话也一定有一套拼音方案啦。<sup>8</sup>并且它不难学，也是从 a、o、u、i 等这些基本韵母慢慢开始的。而我们学习上海话的拼音，其实理由很简单：

首先，我们会说上海话，说了这么多年，却不知道它的系统是怎样的，有时候，别人问你某两个字读音是否相同，你知道有细微的差距，可不知道区别在哪里。因此我们想要了解它。

其次，现在说上海话的人越来越少，并受到其他语言语音的影响。如果我们不能学习好上海话的体系，我们就可能会读错音、读不准音，或者出现懒音现象。这就不是标准的上海话了<sup>9</sup>。如今很多的人说上海话，都是凭借经验，遇到不会读的词句时，往往要么跟着感觉走，要么就干脆说普通话。我们学习了上海话拼音，我们就可以方便地通过拼音了解一个字的读音<sup>10</sup>。这可以帮助我们在平日的生活中正音。遇到了意见不同时可以马上得到答案。

最后，我们学习了上海话拼音，我们可以通过上海话输入法，将我们的想法输入到计算机当中。我们的母语是上海话，很多时候，思维用上海话进行。如果我们会了上海话拼音，我们就可以将我们的思维直接表达出来。否则，就会出现这样的情况：在普通话输入法中用上海话的读音去打字，结果打出的全是奇怪的句子。可能读起来对，但其实语句不通。

那么，既然学习上海话拼音系统这么重要，我们为什么不开始学习呢？在接下来的篇章中，我们将一步步了解上海话的拼音体系和拼音方法。当你学完之后，你可以试着去按照所注的拼音读一读后面的文章，你会发现，你的上海话变得标准了很多！

心动不如行动，我们开始学习吧！

<sup>8</sup> 其实，多年以来，很多人都为上海话配上了各种的拼音方案。没有对错，只有优劣和难易之分。我们这里选择的是吴语协会的上海话拼音方案。

<sup>9</sup> 新派上海话从某种意义上来说，是不标准的上海话。一是受到普通话的影响，产生了大量韵母同化；二是受其他方言影响，产生了很多的错音；三是很多年轻人为了说话方便轻松，略去了一些发音单位，或者改变了口型，这就产生了所谓的“懒音”。本书如前文所说，以中派上海话为标准上海话。新派上海话在此读音基础上进行规则的读音变化。读者可以根据规律进行类推以得到新派上海话的读音。本书这里介绍的还是中派上海话的语音体系和拼音规则。

<sup>10</sup> 中派上海话拼音查询推荐登录吴语协会吴语小字典：<http://wu-chinese.com/minidict/>

## 第二节 韵母表<sup>11</sup>

我们从基本的韵母开始。先为大家引入一些关于韵母的概念<sup>12</sup>：

1、**基本韵母，又称基本元音韵母**<sup>13</sup>。也就是上海话中最基本的韵母。发这类韵母时，口腔不进行任何的变化。故而又称单元音韵母。就普通话而言 {a o e i u ü} 便是如此。由于上海话在演化过程中进行了很大的简化，中古汉语中的很多复合韵母都简化成了单元音韵母。上海话的基本元音韵母共有 12 个，也是最需要牢牢掌握的，其他的韵母都在此基础上引申出来。它们是 a、o、e、i、u、y、au、eu、ae、oe、ie、iu。

2、**复合元音韵母**。它们是由基本元音韵母拼在一起而形成的韵母，在普通话中比如 {i+ao=iao}。这类韵母容易学习，只要将基本元音韵母连读即可。

3、**阳声韵母**。此类韵母是以鼻音结束的。一般是在基本元音韵母后面加 n。在普通话里比如 {an en in}。这类韵母同基本韵母对应，很好学习。请注意不要将阳声韵和阳声调混淆。前者是韵类，后者是声调。

4、**入声韵母**。此类韵母是以塞音结束的。一般在基本原因后面加 h。普通话里没有入声韵。入声只有在南方的方言中有所保存。上海话的入声就是喉塞音。关于入声会在第五章和第七章更加详细地介绍。这类韵母也很好学，除了 eh 外，基本就是短促地读其对应的基本元音韵母则可。

5、**阳声韵母和入声韵母的复合韵母**。也就是基本元音韵母和阳声韵母、入声韵母的复合。在普通话中比如 {u+an=uan}。

那么下面为大家列一下上海话的韵母表，上海话共有 47 个韵母。其中有 5 个是不常见的。常见韵母为 42 个。在第七章韵母部分讲完后会做一个归纳。

其实上海话的韵母，相对于普通话来说，并不是很多。特别是复合元音韵母和阳声韵母。上海话韵母多于普通话的原因在于上海话有入声韵母。

因此，上海话韵母系统的学习难度并不如普通话那么难。大家一定要有信心。

表 3-1 上海话韵母表

分类	细目	出现章节
----	----	------

<sup>11</sup> 如第二章所言，我们介绍的的标准上海话是中派上海话的音系。因为新派上海话的音系是在中派上海话音系基础上经过规则性的归并而产生的。了解中派上海话后，你不仅知道了一个字在中派上海话中的发音，还可以根据书中介绍的规则推导出一个字在新派上海话中的发音。

<sup>12</sup> 本书中的名词解释为了通俗处理，与很多专业书籍略有不同。

<sup>13</sup> 凡结尾不是鼻音或者塞音的韵，都是阴声韵。同后面提到的阳声韵和入声韵对应。

基本元音韵母 (12 个)	<b>a o e u i y</b>	第三章第三节
	<b>au eu ae oe ie iu</b>	第三章第四节
复合元音韵母 (10 个)	ua ue uae uoe	第六章第二节
	ia io iau ieu iae ioe	第六章第三节
阳声韵母 (12 个)	<b>an aon on en in iuin</b>	第六章第四节
	uan uaon uen	第六章第五节
	ian iaon ion	第六章第六节
入声韵母 (9 个)	<b>ah eh oh ih iuih</b>	第七章第二节
	uah ueh iah ioh	第七章第三节
其他韵母 (4 个)	<b>r m n ng</b>	第七章第四节

(根据吴语协会的上海话拼音方案韵母表进行重新归类整理。)

数据源: <http://wu-chinese.com/romanization/shanghai.html>)

这是根据吴语协会的上海话拼音方案韵母表进行重新归类整理的。也是本书将会进行讲述的基本次序。在吴语协会的分类中,是根据四呼和韵尾对应来排列的。而我在这里为了更加利于讲解,采取了另一种划分方式,这样划分的目的其实从最左边一栏分类可以略窥一二:

1、基本元音韵母,是最基本的语音单位,在上海话中一般都是单元音,是不可被拆分的。如: **a u ae eu**。将在本章介绍。

2、复合元音韵母则是由两个基本的单元音韵母复合而成的。如: **u+ae=uae**。将在第六章介绍。

3、阳声韵母的第一行,都是基本的阳声韵母。如 **an in**。下方各行则是由基本元音韵母和基本阳声韵母复合而成的。如: **i+an=ian**。将在第六章介绍。

3、入声韵母的第一行,都是基本的入声韵母。如 **ah ih**。下方各行则是由基本元音韵母和基本阳声韵母复合而成的。如: **i+ah=iah**。将在第七章介绍。

4、其他韵母是一些非元音,但是可以单用作为表义单位的音节。如: **m n**。为方便编排,将其排入入声韵母章节中。

其中,需要重点掌握的是基本的韵母,在上表中已经加粗体。**掌握基本韵母,可以直接用于分析押韵。其他的韵母可以通过基本韵母拼合得到。**因此,如果想要快速浏览此书,可以跳过复合韵母部分。

所以，我们可以将需要重点掌握的基本韵母提取出来列成下表。而黑色部分的十二个基本元音韵母，请务必牢牢掌握。

表 3-2 需重点掌握的基本韵母表

a	o	e	u	i	y
au	eu	ae	oe	ie	iu
an	on	en		in	iuin
ah	oh	eh		ih	iuih
r	m	n	ng		

再次重申一下，拼音是一种表达固定读音的方法，在不同拼音体系中，相同字母可能表达的是不一样的固定读音。绝对的读音是使用国际音标表示的。所以，一个拉丁字母，在普通话和上海话中的表达的读音可能是不同的。请不要看到了上海话的拼音字母，想到的却是普通话的读音，那是错误的。

正确的方法是，根据所提示的正确发音，和对应的字母产生理性的联系。以后，当告诉你这是上海话拼音的时候，你就可以用上海话的音来读它。

### 第三节 基本元音韵母 a o e i u y

首先为大家介绍的是六个最基本的上海话韵母。也是用一个拉丁字母表示的单元音韵母。并给出例字和例词。发音技巧是帮助大家掌握这个韵母基本的发音方法。一般而言，如果你会上海话的话，完全可以通过看例字得到其正确读音。对于一个元音的发音方法的刻画，包括以下几个方面：

- 1、舌的位置：靠前（舌自然摊平，舌尖在齿后）、居中（舌稍往后缩，贴住下齿龈）、靠后（舌往后拉，舌根抬起）。
- 2、嘴的开口大小：大、中、小（开口），以及极小（合口）。
- 3、口型：圆、稍圆、稍扁、扁。

## a

例字<sup>14</sup>：啊[a]<sup>15</sup>、哈[ha1]、败[ba3]、赖[la3]

<sup>14</sup> 这里的例字是指包含此音素的字，本章中，这些例字以本音素作韵母。

例词<sup>16</sup>：妈妈[ma1-ma1]、爸爸[ba1-ba1]、加价[ka1-ka2]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口大；3、口型圆。

介绍：第一个韵母，就是这个 a。这个音同普通话的 {a} <sup>17</sup> 的读音很类似。这个读音几乎每一种语言都会有。可能是发音方便的原因吧。

## o

例字：沙[so1]、茶[zo1]、花[ho1]、麻[mo1]

例词：茶花[zo1-ho1]、马车[mo1-tso1]

发音技巧：1、舌的位置靠后；2、嘴的开口小；3、口型圆。

介绍：上海话的 o 和普通话的 {o} 很像。嘴稍向前撮。同时它也很像英式英语 or 这个单词的发音。国际音标为 /o/。

同化：在新派上海话中，部分人将 o 读作 u，发生了归并。就是说将 o 由开口呼读成了合口呼。但其实 o 的开口度较 u 稍大。

## e

例字：爱[e2]、海[e2]、来[le3]、才[ze3]

例词：爱财[e2-ze3]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口小；3、嘴型稍扁。

介绍：这个音同英语 let 的 <e> 发音一样。普通话中的很多 {ai}、{ei}、{ui} 韵的字都对应了这个声母。国际音标为 /E/，或写作 /ε/。

同化：新派上海话中，ae 归入了 e，因此 e 也对应了普通话里的很多 {an} 韵的字。但是根据笔者调查，很多年轻人可以感受到 ei、ai 和 an 三个音的细微差别。分别念作 /e/、/E/、和 /æ/。

<sup>15</sup> 这里的拼音是基于中派上海话音系制定的标准拼音。关于声调和拼写法，后面会进行介绍，请参照第五章和第九章的内容。如果您希望知道它在新派上海话中的发音，请参看第十章上海话音系的转换规则。

<sup>16</sup> 我们的例词一般采用韵母相同的字组成的词。

<sup>17</sup> 如前文所述，本书中，凡是上海话的拼音方案，要么不加任何括号，要么加中括号[]表示。凡是普通话的拼音，都加大括号{}来表示。凡是英语单词，都加方括号<>表示。凡是国际音标，都加双斜杠//表示。读者请注意这一点。因为对于同一个字母来说，在普通话和上海话中的读音是不同的。



## i

例字：衣[i1]

例词：依稀[i1-shi1]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口小；3、嘴型扁。

介绍：i 的发音，和普通话的 {i} 非常相近，但带有摩擦。i 可以作为介音，和其他韵母形成复合韵母。

## u

例字：苏[su1]、土[thu2]

例词：故土[ku2-thu2]

发音技巧：1、舌的位置靠后；2、嘴的开口极小；3、嘴型扁。

介绍：u 的发音，同普通话的 {u} 相近，但是它是不圆唇的，并且撅嘴的程度不高。也就是说，发音的时候双唇拉成一条小缝。国际音标为 /ɯ/。u 可以作为介音，和其他韵母形成复合韵母。

## y

例字：诗[zy1]、思[sy1]、字[zy3]

例词：狮子[sy1-tsy2]、诗词[sy1-zy1]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口小；3、嘴型扁。

介绍：y 和 i 的发音方法相似，但是发它的时候，舌的前方要低一些。y 这个韵母，在普通话中其实是存在的，但是归到了 {i} 这一类中。比如“丝”这个字的读音，普通话拼音写作 {si}，但是其实读的时候并不是读作“丝一”。也就是说在读了 {s} 后，并没有过渡到 {i} 这个音，而只是保持颤动声带。普通话之所以将它归入 {i}，因为普通话已经尖团音合流了，没有“丝一”这个音了。

但是在上海话中，有“丝一”这个音，也就是尖音如“西”、“洗”、“玺”等<sup>18</sup>。因此，si 和 sy 需要得到区分。

#### 第四节 基本元音韵母 au eu ae oe ie iu

下面将继续介绍几个基本元音韵母。这里首先说明一个问题：

正如之前所言，拼音方案，只是用拉丁字母的组合，来表达一个固定的读法。当两个字母组合起来的时候，有时候并不说明依次发这两个音。比如说本节中，我们遇到的四个韵母，都是由两个拉丁字母组合表示的。但是并不能说明它的读法就是简单的两个字母的过渡。

上海话在中古汉语的基础上有很大的演变。特别是大量的多元音简化成了单元音，也就是发音时口腔不发生变化的元音。但是英语中的元音字母只有有限个，所以我们需要将部分字母组合起来表达上海话中的某个元音韵母。

所以，在学习中，请务必将这种表达方式看作一个整体。有时候虽然用两个字母书写，但是表示的是一个单元音。下面会提到。

### au

例字：包[pau1]、跑[bau1]、毛[mau1]

例词：抛锚[phau1-mau1]、骄傲[ciau1-ngau3]、吵闹[tshau2-nau3]

发音技巧：1、舌的位置靠后；2、嘴的开口中；3、嘴型圆。

介绍：以 au 为韵母的字，正好对应了普通话中以 {ao} 为韵母的字。可以说是完整对应的。但是这个字在发音上却是单元音，没有明显的过渡。这个音类似英式英语 hot 中的 <o> 音。国际音标为 /ɔ/。

### eu

例字：欧[eu1]、口[kheu2]、走[tseu2]

例词：欧洲[eu1-tseu1]、头筹[deu1-zeu1]

<sup>18</sup> 本教材取中派上海话为标准上海话，故而仍然区分尖团音。新派上海话 si 归入 shi。

发音技巧：1、舌的位置靠后；2、嘴的开口小；3、嘴型较扁。

介绍：上海话中韵母为 eu 和普通话中韵母为 {ou} 的字一一对应。但是发音差距很大。普通话中，是由 {鹅 e} 过渡到 {乌 u}。但是上海话中没有过渡，是单元音 /ɤ/。舌头的位置类似于普通话中“哥”的韵母 {e}。但发音的时候嘴部肌肉没有普通话那么紧张，嘴型也要圆一些，介于 {o} 和 {e} 之间。

## ae

例字：蓝 [lae1]、慢 [mae3]、赞 [tsae2]

例词：阑珊 [lae1-sae1]、攀谈 [phae1<sup>19</sup>-dae1]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口小；3、嘴型扁。

介绍：这个音对应了普通话中 {an} 韵母和 {uan} 韵母中的很多字，国际音标为 /æ/。此类中古汉语中的阳声韵在吴方言中尾音脱落，变成阴声韵，成为了单元音 ae。下面在介绍 oe 时还会作进一步介绍。

同化：新派上海话中的 ae 已经并入了 e，出现了“来”和“蓝”同音的现象。但这两个韵母本来却是不同的，希望大家能够知道两者之间存在区别<sup>20</sup>。

## oe

例字：看 [khoe2]、寒 [ghoe1]、满 [moe3]

例词：满汉 [moe3-hoe2]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口小；3、嘴型圆。

介绍：这个音的发音较难，特别是对于很多非吴语地区的人来说。在国际音标中为 /ø/。可以这样尝试发音，先发 e 的音，然后保持舌头不动，慢慢将口型变成圆形。这个音和 ae 一样，也对应了普通话中的一部分 {an} 韵母和 {uan} 韵母的字。基本上普通话的 {an} 音在上海话中，要么发 ae，要么发 oe。至于如何判断读哪一个，则完全需要经验了。

<sup>19</sup> “攀”的韵母，现在很多人将其读作 oe。请大家在观看沪剧时候注意一下它的读音，应该是 ae。

<sup>20</sup> 很多年轻人可以体会到细微的区别。

同时，一部分的 {ui} {ei} 在紧跟 s 的情况下，发音为 oe，而不是 e。所以“睡”和“岁”都发 soe，而不是 se。

## ie

例字：点[tie2]、连[lie1]、线[sie2]

例词：牵连[chie1-lie1]

发音技巧：1、舌的位置居中；2、嘴的开口小；3、嘴型扁。

介绍：ie 这个音，其实和 i 这个音是很相近的。但是舌头的位置要稍微靠后一点。发 i 这个音的时候，舌尖比较用力，气流比较局促，有摩擦；而发 ie 这个音的时候，摩擦程度较小。拿英语来打个比方，i 相当于英语 bee 里的长音 <ee>，而 ie 相当于英语 baby 里的短音 <y>。

同化：ie 这个音在新派上海话中，已并入了 i 这个音中。因此，新派上海话的 i 对应了普通话 {i} 韵、{ian} 韵和 {yan} 韵。

## iu

例字：女[nyiu3]、需[siu1]、语[nyiu3]

例词：女墟<sup>21</sup>[nyiu3-chiu1]

发音技巧：1、舌的位置靠前；2、嘴的开口极小；3、嘴型圆。

介绍：iu 完全对应了普通话的 {ü} 这个音，是个单元音。国际音标为 /y/。考虑到 u 加两点这个符号难以输入，故而用 iu 代替。iu 为四呼中的撮口呼。它的历史本就是由 i 和 u 连读而演化来的。请注意在看到 iu 时不要读成普通话的“油”{iu}。iu 可以作为介音，和其他韵母形成复合韵母。

## 第五节 常见问题辨析

---

<sup>21</sup> 这里指北方七宿的女墟二宿

日常生活中，我们经常会因为普通话的影响，将很多上海话的音读错。因为北方方言和上海话同为中古汉语的不同演化的分支，因此会存在一定同音的现象，也会存在一定的规则对应现象。但是，很多时候也会出现不对应的情景。如果用普通话的读音臆想上海话，那就会犯错误。

本书将在本部分每章最后，陆续对一些常见的发音错误进行辨析。希望大家能够以此纠正自己的错误的发音。当然，这里的例子只是常见错误中的一部分。更多的纠错还是希望大家能够自己通过查字典进行。

这一章的错误辨析部分，主要针对基本元音韵母。

### 1、“男”和“女”——oe、iu 辨析

很多初到上海的人，都会觉得上海话中的“男”和“女”两个字听起来很相近。因为在普通话中，“男”是鼻音结尾 {nan}，“女”不是鼻音 {nv}，而在上海话中，却都是单元音结尾“男” [noe]、“女” [nyiu]。

但是，虽然相近，却依旧可以分辨。[noe]是一个开口呼的音，读它的时候，口型是圆形，开口；[nyiu]是个搓口呼的音，读它的时候，嘴巴前撮，双唇之间只有一个小圆孔，不开口。大家多读读多感受就能发现区别了。

不过，很多现在的年轻人，会受普通话影响，将“男”发成了“难” [nae] 一样的音。虽然区分容易了，但这其实是完全错误的。

### 2、“餐巾纸”之“餐”——ae、oe 辨析

很多人在吃饭的时候，会向服务员要餐巾纸。这时候，发音却产生了分歧。到底是 [thsae] 呢？还是 [thsoe]？这个问题在生活中常有人争执不休。读两种发音的人都有。

其实这个问题可以放到更广的层面上。也就是同样对应普通话 {an} 韵的 {ae} 和 {oe} 的分流问题。概括地说，也就是“寒山之分”。

普通话的 {an} 这个音，在对应上海话时候，却有两种情况。“寒”为 oe，“山”为 ae。对于土生土长的上海人来说，这一点都不是问题，听多了自然就知道了。可是在某些不常用的字的发音上，就会出现分歧。比如这个“餐”。

一般出现这种情况，大家可以选择两种方式：

1、直接查上海话字典。这是非常直接便捷的方法。

2、可以对应中古汉语来找答案。中古汉语寒山二摄在上海话中分化。寒成了 oe, 山成了 ae。这个方法比较难。同时, 由于语言的演变, 会产生很多特例。这时候就应当遵循习惯了。

那么, 这个“餐”究竟是什么读音呢? 其实在苏州、无锡话中, 它应当读作 oe 这个韵。但是在上海话中, 却 oe 和 ae 两者皆可。

当然, 这种两音皆可的情况, 少之又少。大多数的字都是单音的。故而希望大家能够在遇到疑问时, 积极查字典辨析。

### 3、徐老师的“徐”和出去的“去”——i、iu 辨析

徐在上海是个重要的姓氏。其中影响力最大的自然是徐光启。我们生活中, 经常也会提到徐家汇。大家在读徐家汇的“徐”时, 一般都会读成 [si]<sup>22</sup>, 是以 i 韵结尾的。而很多同学在见到徐老师的时候, 却往往会读成 [shiu], 也就是和普通话“徐”{xu} 相近的读音。

那么这个徐到底应该是什么音呢? 正确的答案是 [zi]。这里需要解释一下, 上海话会有句首文字浊音清化的现象, 这在以后会讲到。徐家汇的“徐”作为词首, 会发生清化而读作 [si]。因此我们读“徐家汇”的时候, 是正确的。

之所以很多人会把姓名中的徐读错, 大概是受到了普通话的影响。

再比如说“女婿”这个字, 普通话里是同韵母的, 但是在上海话里, 女是 iu 韵母, 而婿是 i 韵母。

这类例子还有一个比较显著的, 便是“去”字的读音。我们说“出去”的时候, 都会读成 i 韵, [chi]; 但我们说“去年”的时候, 却会读成 iu 韵母, [chiu]。到底哪个是正确的呢?

答案是, 这两者都是正确的。也就是说, “去”在一般情况下读 i 韵母, 但在“去年”这个词中, 读作 iu。

这就涉及到一个重要的吴方言现象: 文白异读。也就是说, 某些字在特定的场合下, 读音会模拟官话的读音。比如“去年”的去, 就是上海话为了模仿官话

<sup>22</sup> 这是个尖音, 在新派上海话中, 并入 [shi]。也就是类似普通话 {xi} 的音。

而发生的发音变化。这种变化是历史原因，是正音而不是错音。如果把“去年”的“去”读成了[chi]，反而成了错误。

文白异读在上海话中非常常见，也是造成错音的重要原因。这将在第九章中着重介绍。

#### 4、找“线”和找“死”——i、ie 辨析

如今，很多人在骂人的时候，会选择比较委婉的方式。其中，比较经典的是“找线”这种说法。经常可以听到有人用普通话对别人说：“你找线是么？”对方如果听懂了，自然就会收敛一些。

“找线”在这里的意思，是基于上海话的“寻线”和“寻死”的发音是相同的。因此“你找线是么？”就等于说“侬寻死是伐？”

可是，其实“线”和“死”并不是同音的。线[sie]，韵母为ie；死[si]，韵母为i。是存在一定差别，也就是说发线的时候，舌尖没有那么紧张。不过由于懒音现象严重，很多人把这两个音读成了同一个音。

如果用英语来仿真，“寻线”大致如同 seen sy，而“寻死”则大致如同 seen see。分辨这两个音时，可以看普通话，如果对应的普通话是{ian}，那么就发ie的音了。

#### 5、论“坍台”——e、ae 辨析

上海话中，挣面子，叫“扎台型”。丢面子，叫“坍台”。说道坍台二字，在当下的上海话中，一般被大家读成韵母相同的音。也就是e。

但是，坍台二字本来不是同韵的。由于中派上海话的e韵，本身就已经是ai、ei韵母的同化，如：“爱”和“累”。如今新派上海话再将ae同化进来，如“蓝”。那么普通话中的{ai}{ei}{an}三韵的大部分字在上海话中都是同音的。

## 第六节 练习部分

一、朗读题。请大声朗读本章节所学习的十二个最基本的韵母。

a      o      e      i      u      y  
au      eu      ae      oe      ie      iu

二、注音题。请根据你平常说的上海话，以及本章中学到的知识，注出下列文字的韵母。声母和声调不用写出。并在习题做完后，登录“吴音小字典”<sup>23</sup>网站查询答案是否正确。<sup>24</sup>

带（    ）    泪（    ）    家（    ）    事（    ）  
在（    ）    猫（    ）    佳（    ）    先（    ）  
安（    ）    盼（    ）    牙（    ）    前（    ）  
愁（    ）    徐（    ）    来（    ）    卖（    ）  
累（    ）    腿（    ）    言（    ）    回（    ）  
区（    ）    外（    ）    懒（    ）    去（    ）  
奶（    ）    体（    ）    低（    ）    弟（    ）  
课（    ）    材（    ）    画（    ）    麻（    ）  
超（    ）    可（    ）    删（    ）    餐（    ）  
税（    ）    加（    ）    最（    ）    时（    ）  
男（    ）    女（    ）    欧（    ）    包（    ）

三、讨论题。请你模仿第五节中错误辨析的内容，想想是否还有其他常见的混音现象。举几个例子，和朋友分享一下你的看法。

---

<sup>23</sup> 吴音小字典网站：<http://wu-chinese.com/minidict/index.php>，请在下拉列表中选择上海话（默认是上海话），输入文字进行查询。

<sup>24</sup> 这样做的目的是为了让学生不仅能够更好地掌握上海话拼音，还能够学以致用来分析平日所说的上海话。最后查字典的步骤，可以锻炼大家查询上海话字典的能力。